


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Тюлегенова Раиса Муржановна Должность: Директор Дата подписания: 23.06.2022 10:19:46 Уникальный программный ключ: 125b8acc44c5368c45bd8abf3dc3ced44eef67e8436e18d5bae8b889439ad7	МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика	
Версия документа - 1	стр. 1 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

УТВЕРЖДАЮ
 Директор Костанайского филиала
 ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
 _____ Р.А. Тюлегенова
 26.08.2021 г.



**Фонд оценочных средств
для текущего контроля**

по дисциплине (модулю)
Литература стран изучаемых языков

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика


Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2020, 2021

Костанай 2021

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 2 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Фонд оценочных средств принят

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 11 от 26 августа 2021 г.

Председатель учёного совета
филиала



Р.А. Тюлегенова

Секретарь учёного совета
филиала



Н.А. Кравченко

Фонд оценочных средств рекомендован

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 августа 2021 г.

Председатель
Учебно-методического совета



Н.А. Нализко

Фонд оценочных средств разработан и рекомендован кафедрой филологии

Протокол заседания № 10 от 8 июня 2021 г.

Заведующий кафедрой



М.Т. Кадралинова

Автор (составитель)
доцент кафедры филологии, кандидат филологических наук



Кусаинова Алма Мирхановна,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 3 из 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Перевод и переводоведение

Дисциплина: Литература стран изучаемых языков

Семестр (семестры) изучения: 4

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Оценивание результатов учебной деятельности обучающихся при изучении дисциплины осуществляется по балльно-рейтинговой системе

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Литература стран изучаемых языков» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОП. Содержание компетенций согласно ФГОС	Индикатор достижения компетенций и его содержание	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Уровень
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.2 Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач	УК-1.2 З-1 Знает структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.	Пороговый
			УК-1.2.У-1 Умеет анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического анализа.	
			УК-1.2.В-1 Владеет навыками критического анализа.	
			УК-1.2 З-2 Знает принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач.	Продвинутый
			УК-1.2.У-2 Умеет преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной информации для решения поставленных задач.	



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 4 из 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		УК-1.2.В-2 Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач.	
		УК-1.2.З-3 Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.	Высокий
		УК-1.2.У-3 Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.	
		УК-1.2.В-3 Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.	
	УК-1.3 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.	УК-1.3.З-1 Знает основы логики теории аргументации и риторики. УК-1.3.У-1 Умеет оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих. УК-1.3.В-1 Владеет методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации.	Пороговый



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 5 из 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>УК-1.3.3-2 Знает законы логически-грамматного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий</p> <p>УК-1.3.У-2 Умеет абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.</p> <p>УК-1.3.В-2 Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи.</p>	Продвинутый
		<p>УК-1.3.3-3 Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.</p> <p>УК-1.3.У-3 Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.</p> <p>УК-1.3.В-3 Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов</p>	Высокий



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____

			грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.				
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.2 Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения	УК-5.2.3-1 Знает общие моральные и культурные нормы поведения.	Пороговый			
			УК-5.2.У-1 Умеет ориентироваться в поликультурной среде.				
			УК-5.2.В-1 Владеет опытом общения в поликультурной среде.				
						УК-5.2.3-2 Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.	Продвинутый
					УК-5.2.У-2 Умеет налаживать межкультурную коммуникацию.		
					УК-5.2.В-2 Владеет межкультурной коммуникацией как диалогом культур.		
					УК-5.2.3-3 Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.		
		УК-5.2.У-3 Умеет самостоятельно проводить оценку аксиологической сферы различных культур, избегать этноцентризма..	Высокий				
		УК-5.2.В-3 Владеет средствами межкультурного общения, нацеленными на взаимопонимание и преодоления конфликтных ситуаций.					

СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля
1	УК-1.2 УК-1.3	Литература эпохи Возрождения. Вильям Шекспир. Франсуа Рабле.	конспект, устный опрос, кластер, письменный анализ,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков»

по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № ____


2	УК-5.2 УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Литература Франции и Германии 17 века. Мольер. Гете.	чтение стихотворения наизусть конспект, устный опрос, хронологическая таблица, мини-тест, эссе, чтение стихотворения наизусть
3	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Романтизм 19 века. Э.Т.А. Гофман. Д.Г.Н. Байрон	конспект, устный опрос, взаимоконтроль, тезисный конспект, письменный анализ, эссе, чтение стихотворения наизусть
4	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Реализм 19 века в творчестве Ф. Стендаля, Оноре де Бальзака, Г. Флобера.	конспект, устный опрос, тестовый материал, письменный анализ, хронологическая таблица
5	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Модернизм XX века. Д. Джойс. Ф. Кафка. М. Пруст.	конспект, кластер, устный опрос, тезисный конспект, письменное сообщение, гlossарий
6	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Французская литература 20 века. А. Барбюс. Р. Роллан. А. де Сент-Экзюпери. Литература США. Творчество Э. Хемингуэя.	конспект, взаимоконтроль, устный опрос, творческое задание, ментальная карта, письменный анализ, реферат, конспект в форме бортового журнала, устный опрос, дискуссия, тестовый материал, письменное сообщение
7	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Экспрессионизм в немецкой литературе. Р. Ремарк. Т. Манн. Творчество В. Борхерта, Г. Бёлла.	конспект, кластер, устный опрос, творческое задание (мини-сочинение на тему образа мамаши Кураж), сравнительная таблица
8	УК-1.2 УК-1.3 УК-5.2	Экзистенциализм во французской литературе. А. Камю. Э. Базен. Литература Великобритании, США. Г. Грин. Д. Сэлинджер.	конспект, устный опрос, диаграмма Вена, ментальная карта, реферат, эссе, образная характеристика, glossарий

3.2 Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены в виде задания для ведения конспекта лекции, примерных вопросов для устного опроса, кластера, реферата, мини-сочинения, мини-теста, эссе, взаимоконтроля, сравнительной таблицы, чтения стихотворения наизусть, хронологической таблицы, тезисного конспекта, письменного анализа, творческого задания, glossария, образной характеристики, письменного сообщения, тестового материала, ментальной карты, бортового журнала, дискуссии, диаграммы Вена.

Задание для ведения конспекта лекции

Для лучшего усвоения материалов курса студентам рекомендуется вести конспект лекций, записывать основные ключевые моменты. Необходимо обобщить и резюмировать основные положения прослушанного материала. В случае, если какой-то термин или понятие вызывает сложность, следует попросить преподавателя объяснить его значение. Кроме того, студентам следует выписывать новые и малознакомые термины, которые давались в лекции или были встречены в учебной литературе при подготов-

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 8 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ке к семинару. Необходимо отыскивать их значение в энциклопедиях и словарях в процессе самостоятельной работы. В конце лекции предполагается небольшой промежуток времени для того, чтобы преподаватель мог ответить на возможные вопросы по теме. Однако необходимо помнить, что основная масса вопросов должна обсуждаться на семинарских занятиях. После прохождения каждой темы предусматривается закрепление знаний на семинарах.

Вопросы к устному опросу

Отражение черт романтизма и реализма на примере изученных произведений с использованием образной характеристики главных героев.

1. Специфические условия возникновения и развития романтизма в немецкой литературе.
2. Немецкий романтизм в творчестве Э.Т.А. Гофмана.
3. Отражение черт английского романтизма в творчестве Д.Г.Н. Байрона.
4. Основные темы и образы цикла «Человеческая комедия» О. де Бальзака.
5. Отражение «потока сознания» в романе Дж. Джойса «Улисс».
6. Проблематика романа «В поисках утраченного времени» М. Пруста.
7. Роман «Огонь» как вершинное произведение А. Барбюса.
8. Новые черты героя Э. Хемингуэя в романе «По ком звонит колокол».
9. «Семья Резо» Э. Базена как образец семейного романа.

Творческое задание

Написать сочинение по образу главного героя романа Ф. Стендаля "Красное и черное" Жюльена Сореля

План

1. Особенности становления характера главного героя.
 2. Происхождение, внешность, способности, взаимоотношения с людьми.
 3. Тема любви в жизни Жюльена Сореля.
 4. Тема "преступления", наказания и прозрения главного героя.
- Форма и содержание литературного произведения неотделимы друг от друга.


Письменный анализ трагедии В. Шекспира «Гамлет»

План

1. Основные проблемы трагедии «Гамлет».
2. В чем сущность гуманистических взглядов Гамлета (подход к жизни, отношение к человеку, дружбе, любви, искусству, религии, сословному неравенству).
3. Как развивается конфликт с окружающим миром: Гамлет и носители власти (Клавдий, Полоний). Гамлет и Гертруда. Гамлет и Офелия.

Составление хронологической таблицы по творчеству Ж.-Б. Мольера и Й.В. Гете - важные этапы жизни поэтов

Автор	Дата	Событие
Ж.-Б. Мольер		
Й.В. Гете		

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 9 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Письменный анализ по темам

1) Сказки Э.Т.А. Гофмана

1. Особенности двоемирия в творчестве Э.Т.А. Гофмана.
2. Основной сюжет и проблематика сказки Гофмана "Золотой горшок".
3. Образная система произведения.
4. Роль творческой личности в прозе писателя.
5. Победа добра над злом, роль нравственных ценностей в немецком обществе 19 века.

2) Стихотворения Д. Байрона

"Ода авторам билля, направленного против разрушителей станков"

1. Год и история создания стихотворения.
2. Основная тема стихотворения.
3. Почему стихотворение относится к разряду политической лирики поэта?
4. В каких строчках стихотворения использован принцип иронии?
5. Выделите ту часть стихотворения, где использованы контраст, противопоставление, риторический вопрос.
6. В каких строках заключается основной идейный смысл стихотворения?

Письменное сообщение на тему произведения

«Шагреневая кожа» О. де Бальзака

План

1. История создания произведения.
2. Образная система романа.
3. Философский подтекст романа.
4. Отражение черт реализма в романе

Составление тезисов к теме модернизма

1. Причины появления модернизма в начале 20 века.
2. Основные черты эпохи модернизма.
3. Яркие представители направления.
4. Содержание произведений модернизма.

Задания по темам романтизма и реализма 19 века


Написание эссе на примерные темы

1. Романтический герой в новелле Гофмана «Крошка Цахес».
2. История создания поэмы Байрона «Паломничество Чайльд-Гарольда».
3. Главные герои романа

Творческое задание

Написать сочинение по образу главного героя романа Ф. Стендаля "Красное и черное" Жюльена Сореля

План

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 10 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


1. Особенности становления характера главного героя.
2. Происхождение, внешность, способности, взаимоотношения с людьми.
3. Тема любви в жизни Жюльена Сореля.
4. Тема "преступления", наказания и прозрения главного героя.

Сочинение по темам

1. Образ главного героя в романе _____.
2. Описание женской судьбы на примере романа
3. Специфика отражения национального женского образа в новелле Ф. Стендаля "Ванина Ванини".
4. Байронический герой в романтизме 19 века.
5. Особенности американского романтизма на примере произведения _____.

Примерные вопросы тестирования по дисциплине
"Литература страны изучаемого языка"

1. Указать, кто впервые обработал легенду о «Докторе Фаусте»:
 - A) К. Марло
 - С) Й. Гете
 - С) Ф. Грин
 - D) Ф. Шиллер
 - E) Ф. Рабле
2. Назвать родину В.Шекспира:
 - A) Лондон
 - С) Стрэтфорд- на-Эвоне
 - С) Кембридж
 - D) Германия
 - E) Италия
3. Определить, как звали молодого друга Шекспира:
 - A) Френсис Бэкон
 - С) Граф Дэрби
 - С) Граф Саутгемптон
 - D) Ричард Филд
 - E) Эдмунд Шекспир
4. Обозначить, какая трагедия была написана в первый период творчества Шекспира:
 - A) «Гамлет»
 - С) «Ромео и Джульетта»
 - С) «Цимбеллин»
 - D) «Король Лир»
 - E) «Отелло»
5. Указать, о событиях какой войны рассказывается в хрониках Шекспира:
 - A) война с Испанией
 - С) война с Францией
 - С) война Алой и Белой роз
 - D) греко-персидская война
 - E) война с Германией
6. Указать, в каком произведении Шекспира звучат эти слова:

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 11 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«Зима тревоги нашей позади.

Нам с солнцем Йорков лето возвратилось»:

- A) «Ричард III»
- C) «Король Лир»
- C) «Отелло»
- D) «Гамлет»
- E) «Макбет»

7. Определить, Катарина – героиня какой комедии Шекспира:

- A) «Сон в летнюю ночь»
- C) «Укрощение строптивой»
- C) «Двенадцатая ночь»
- D) «Много шума из ничего»
- E) «Два веронца»

8. Назвать героя комедии «Венецианский купец»:

- A) Шейлок
- C) Фальстаф
- C) Петруччо
- D) Эдгар
- E) Полоний

9. Назвать основную тему трагедии Шекспира «Гамлет»:

- A) тема мести
- C) тема осмысления эпохи и ее противоречий
- C) изображение придворных
- D) тема любви
- E) тема предательства и фальши

10. Указать, с каким сонетом перекликается монолог Гамлета «Быть или не быть»:

- A) 66
- B) 99
- C) 140
- D) 33
- E) 48


Задания по темам романтизма и реализма 19 века

Устный опрос по темам

1. Поток сознания в романе Дж. Джойса «Улисс».
2. Проблематика романа «В поисках утраченного времени» М. Пруста.
3. Роман «Огонь» как вершинное произведение А. Барбюса.
4. Новые черты героя Хемингуэя в романе «По ком звонит колокол».
5. Образ солдата Бекмана в пьесе В. Борхерта «На улице перед дверью».
7. «Семья Резо» Э. Базена как семейный роман

Эссе по роману Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!»

3.3 Критерии оценивания

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 12 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Виды текущего контроля	Высокий уровень 90-100%	Продвинутый уровень 75-89%	Пороговый уровень 50-74%	Недопустимый 0-49%
Конспект, устный опрос, дискуссия, тестирование, анализ и выразительное чтение стихотворений	27-30	23-26	15-22	0-14
Задания самостоятельной работы (письменные сообщения реферат, хронологические сравнительно-сопоставительные таблицы, эссе, тезисный конспект, глоссарий)	27-30	23-26	15-22	0-14

В соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценки результатов обучения студентов посещение оценивается следующим образом:

- менее 50% занятий "неудовлетворительно" (f) – 0 баллов;
- 50 – 74% занятий "удовлетворительно" (C) – 15 баллов
- 75 – 89% занятий – "хорошо" (B) – 18 баллов
- 90 – 100% занятий – "отлично" (A) – 20 баллов

Критерии оценивания устного опроса:

«отлично» ставится, если студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.


«хорошо» ставится, если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

«удовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

«неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Критерии оценивания рефератов:

«отлично» выставляется студенту, если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 13 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

написания и техническими требованиями оформления реферата; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; корректно оформлены и в полном объёме представлены список использованной литературы и ссылки на использованную литературу в тексте реферата; реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата.

«хорошо» выставляется студенту, если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; реферат имеет чёткую композицию и структуру; в тексте реферата отсутствуют логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлены список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен качественный анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата.

«удовлетворительно», если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; в целом реферат оформлен в соответствии с общими требованиями написания реферата, но есть погрешности в техническом оформлении; в целом реферат имеет чёткую композицию и структуру, но в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; не-корректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; в целом реферат представляет собой самостоятельное исследование, представлен анализ найденного материала, отсутствуют факты плагиата.

«неудовлетворительно», если содержание реферата соответствует заявленной в названии тематике; в реферате отмечены нарушения общих требований написания реферата; есть погрешности в техническом оформлении; в целом реферат имеет чёткую композицию и структуру, но в тексте реферата есть логические нарушения в представлении материала; в полном объёме представлен список использованной литературы, но есть ошибки в оформлении; некорректно оформлены или не в полном объёме представлены ссылки на использованную литературу в тексте реферата; в целом реферат представляет собой достаточно самостоятельное исследование, представлен анализ найденного материала, присутствуют единичные случаи фактов плагиата.


Критерии оценивания письменных сообщений:

«отлично» выставляется, если студент выполнил работу без ошибок и недочётов, допустил не более одного недочёта.

«хорошо», если студент выполнил работу полностью, но допустил в ней не более одной негрубой ошибки и одного недочёта, или не более двух недочётов.

«удовлетворительно», если студент правильно выполнил не менее половины работы или допустил не более двух грубых ошибок, или не более одной грубой и одной негрубой ошибки и одного недочёта, или не более двух-трех негрубых ошибок, или одной негрубой ошибки и трех недочётов, или при отсутствии ошибок, но при наличии четырёх-пяти недочётов, допускает искажение фактов.

«неудовлетворительно», если студент допустил число ошибок и недочётов превосходящее норму, при которой может быть выставлено «удовлетворительно», или если правильно выполнил менее половины работы.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 14 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Критерии оценивания конспектов лекции и тезисных конспектов:

«отлично» выставляется студенту, если демонстрируются полнота использования учебного материала, логика изложения (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая);

«хорошо» выставляется студенту, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), отсутствие связанных предложений;

«удовлетворительно» выставляется студенту, если демонстрируются использование учебного материала неполное, недостаточно логично изложено (наличие схем, количество смысловых связей между понятиями), наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, грамотность (терминологическая и орфографическая), прослеживается несамостоятельность при составлении;

«неудовлетворительно» выставляется студенту, если демонстрируются использование учебного материала неполное, отсутствуют схемы, количество смысловых связей между понятиями, отсутствует наглядность (наличие рисунков, символов, и пр.; аккуратность выполнения, читаемость конспекта, допущены ошибки терминологические и орфографические, несамостоятельность при составлении.

Критерии оценивания эссе (мини-эссе):


«отлично» выставляется студенту, если представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на теоретическом уровне, в связях и с обоснованиями, с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа; представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт;

«хорошо» выставляется студенту, если представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа (теоретические связи и обоснования не присутствуют или явно не прослеживаются); представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт;

«удовлетворительно» выставляется студенту, если представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта при формальном использовании обществоведческих терминов; представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт без теоретического обоснования;

«неудовлетворительно» выставляется студенту, если не представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы, проблема раскрыта на бытовом уровне; аргументация своего мнения слабо связана с раскрытием проблемы.

Критерии оценки анализа стихотворения:

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 15 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«отлично» - идея текста раскрыта в соответствии с авторским замыслом, выявлены глубинные связи формы и содержания; своя позиция выражена четко и аргументированно, нет речевых ошибок, богатый лексический запас;

«хорошо» - смысл текста в целом понят, но есть небольшие отклонения от авторской точки зрения, определены основные связи формы и содержания; своя позиция выражена четко, но не во всем аргументированно, встречаются незначительные речевые ошибки;

«удовлетворительно» - идея текста понята поверхностно, анализ формы и элементов текста дан без соотнесения с главной мыслью текста, бедный словарный запас;

«неудовлетворительно» - идея текста не понята, текст не проанализирован.

Критерии оценки выразительного чтения стихотворения

«отлично» - чтение текста осуществляется с соблюдением всех правил выразительного чтения;

«хорошо» - чтение сопровождается отклонениями от правил выразительного чтения, но в целом передает авторский замысел;

«удовлетворительно» - текст прочитан с многочисленными отклонениями от правил выразительного чтения;


«неудовлетворительно» - текста прочитан без соблюдения правил выразительного чтения (верная передача интонации, ритма, темпа, смысловых пауз, логических ударений, поэтического смысла текста).

4.2.1 Критерии оценивания тестирования

Оценка	Отлично:	Хорошо:	Удовлетворительно:	Неудовлетворительно:
Баллы	16-20 баллов	11-15 баллов	5-10 баллов	0-4 балла
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	продвинутый	пороговый	недостаточный

4.2.2 Критерии оценивания творческого задания (анализ произведений)

Отлично/зачтено:	Хорошо/зачтено:	Удовлетворительно/зачтено:	Неудовлетворительно/зачтено:
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на теоретическом уровне, в связях и с обоснованиями, с корректным использованием	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта с корректным использованием	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта при формальном использовании обществоведческих терминов; представлена	Не представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на бытовом уровне; аргументация своего мнения слабо связана с раскрытием проблемы.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 16 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____


обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа; предоставлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт	обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа (теоретические связи и обоснования не присутствуют или явно не прослеживаются); представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт.	аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт без теоретического обоснования.	
---	--	--	--

4.2.3 Критерии оценивания устного опроса

Отлично/ зачтено:	Хорошо/ зачтено:	Удовлетворительно/ зачтено:	Неудовлетворительно/ зачтено:
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, приводить примеры.	Структура ответа в целом адекватна теме, понятийный аппарат хорошо освоен. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.2.4 Критерии оценивания творческого задания (эссе)

Отлично /зачтено:	Хорошо/зачтено:	Удовлетворительно/ зачтено:	Неудовлетворительно/ зачтено:
Высокий уровень освоения проверяемых компетенций	Продвинутый уровень освоения проверяемых компетенций	Пороговый уровень освоения проверяемых компетенций	Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций
Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на теоретическом уровне, в	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии	Представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта при	Не представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы, проблема раскрыта на

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии		
	Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика		
Версия документа - 1	стр. 17 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

связях и с обоснованиями, с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа; предоставлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт	проблемы; проблема раскрыта с корректным использованием обществоведческих терминов и понятий в контексте ответа (теоретические связи и обоснования не присутствуют или явно не прослеживаются); представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт.	формальном использовании обществоведческих терминов; представлена аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт без теоретического обоснования.	бытовом уровне; аргументация своего мнения слабо связана с раскрытием проблемы.
---	--	--	---

4.1. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций


При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными за каждый этап при прохождении рубежного контроля:

- 0-49 баллов - "неудовлетворительно" (F);
- 50-59 баллов - "неудовлетворительно" (D);
- 60-74 балла - "удовлетворительно" (C);
- 75-89 баллов - "хорошо" (B);
- 90-100 баллов - "отлично" (A).

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяются следующим образом:

1. Высокий уровень сформированности компетенций соответствует оценке отлично:
 - предполагает глубокие и полные знания вопросов по программе; точное использование научной терминологии; безупречное владение инструментарием, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач; полное и глубокое усвоение основной литературы, рекомендованной программой, свободное владение информацией из источников дополнительной литературы; исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение материала.
2. Продвинутый уровень соответствует оценке хорошо:
 - предполагает формирование компетенций на более высоком уровне: формируется достаточно полные и систематизированные знания вопросов по программе; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин; использование

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Костанайский филиал Кафедра филологии		
Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Литература стран изучаемых языков» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 18 из 18	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

научной терминологии, лингвистически и логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы.

3. Пороговый уровень соответствует оценке удовлетворительно:

- предполагает достаточно минимальный объем знаний; усвоение только основного материала.

4. Недостаточный уровень соответствует оценке неудовлетворительно.

Отметки о продлении срока действия

Фонд оценочных средств пролонгирован на
2022 / 2023 учебный год решением учёного совета
Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»
от «26» мая 2022 г. Протокол № 12